



侨批连南洋 家书牵家国——东南亚华人足迹 在潮汕方言电影《给阿嬷的情书》中的呈现

范怀玉, 谭 勇 *

(西南林业大学外国语学院(国际学院), 云南 昆明 650224)

摘要: 侨批作为“银信合一”的独特载体,在近现代东南亚华人移民史中扮演了不可替代的角色。电影《给阿嬷的情书》以潮汕侨乡为背景,讲述了华侨木生通过侨批与故乡亲人跨越数十年的联系。该篇在本文以该片为主要分析文本,结合历史档案与相关研究,从家庭经济维系、跨国金融网络建构、宏观经济贡献、经济史料价值四个维度,探讨侨批在东南亚华人移民史中的核心经济作用和相关民俗。

关键词: 海外华人; 东南亚移民史; 侨批; 《给阿嬷的情书》

收稿日期: 2026年6月15日

中图分类号: G209

通讯作者: * 谭勇, 西南林业大学外国语学院(国际学院)

Overseas Chinese' Qiaopi from Southeast Asia Contributes to the Home Country: The representation of the footprints of Chinese in in the Chaoshan Dialect film Dear You

Fan Huaiyu, Tan Yong

(Faculty of Foreign Languages, Southwest Forestry University (International College), Kunming, Yunnan 650224.)

Abstract: As a unique carrier of "the combination of banking and credit", Qiaopi has played an irreplaceable role in the history of Chinese immigrants in modern Southeast Asia. The film Dear You is set in Chaoshan hometown of overseas Chinese, which tells the decades-long contact between overseas Chinese Musheng and their relatives in their hometown through Qiaopi. This article takes this film as the main analysis text, combines historical archives and related research, and discusses the core economic role of overseas Chinese in the history of Chinese immigrants in Southeast Asia from four economic dimensions: family economic maintenance, transnational financial network construction, macroeconomic contribution and historical data value of economic history as well as relative Chaoshan folklores.

Keywords: Overseas Chinese; Southeast Asia; Qiaopi; Dear You

一、绪论

潮汕方言电影《给阿嬷的情书》以跨洋的批信串联起潮汕与南洋之间的人生离散故事: 主人

公郑木生“过番”马来亚“犯事”后转道暹罗以拉人力车等苦力谋生仍致力推动华人社区母语教学, 数十年间通过侨批寄回钱款与家书以维系生



计与感情；即使木生遭不测去世后，友人谢南枝仍以他的名义继续寄批十八年，还原了近代数百万“下南洋”华人的真实缩影。导演蓝鸿春筹备七年，田野调查超过300个华侨华人家庭（其中120多位已超过85岁），在潮汕地区花费9个月时间面试超过千人启用本土全素人演员，在中国大陆地区于2026年4月30日首日排片1.6%的不利情况下上映后口碑发酵，逆袭多次单日票房冠军，排片一度达到68.7%，截止2026年6月9日，以仅1400万的成本突破票房16.22亿元，并开启全球发行，豆瓣评分已超9.3。

侨批（“批”潮汕语中以为信件），又称“番批”，是海外侨胞寄银带信的“银信合一”家书，在影片中具体呈现了“家书批”、“平安批”、“分款批”、“赎女批”、“支援前线批”、“捐资助学批”、“拜年批”等。从19世纪中叶到20世纪后半叶，侨批沿着华人移民的足迹，在东南亚与闽粤侨乡之间形成了一套庞大而精密的跨国网络并勾勒出华人。本文以该电影为分析对象，结合历史文献与档案资料分析侨批在东南亚华人移民史中的重要价值。

二、下南洋与华人迁徙

“南洋”指的是现在东南亚诸国，主要包括现在的新加坡、马来西亚、印度尼西亚、泰国、越南、菲律宾等国。华人“下南洋”肇始于清代乾隆时期开始准许船只前往暹罗贩运大米进口中国，在潮汕地区也被称为“过番”。从1840年到1930年的90年间，仅闽粤两省输出的流民每年平均就超过10万人^[1]。第二次鸦片战争后，清政府公开允许华工在“情甘出口”的情况下自由出洋。出国务工名义上合法，实际是公开的人口贩卖。出发前往南洋前，华工们需以“赊欠旅费”的名义与蛇头签高利贷合同，成为欠蛇头一屁股债的“债务人”。根据与蛇头的合约，华工工作的前三年都在向蛇头“还债”，薪资大部分都给了蛇头。同时，红头船过南海7~10天的航程凶险难料，悲剧难免：数百人在船舱内挤在一起，“日则并肩叠膝而坐，夜则交股架足而眠”。舱底不见天日，臭气熏天，淡水极度匮乏，食物常常腐坏发霉，瘟疫频发。遇上逆风的漫漫长途，饮水和口粮愈发捉襟见肘，许多人未抵目的地便病饿而死。倘若遭遇风暴、触礁或海盗劫掠，整船人几无人生还——1822年下

南洋的泰兴号海难，2000人登船，仅180余人幸存，所谓“十去六死三留一回头”^[2]。

为躲避战乱，木生决定坐红头船“过番”，因仗义执言在马来亚“犯了事”辗转来到暹罗谋生，并带观众进入了一系列可被“经济史解读”的关键情节：木生“坚持每月寄回批款”的行为，揭示了侨批作为家庭稳定现金流的本质；淑柔“靠批款拉扯孩子、维持生计”的处境，展现了侨批在跨国家庭中的不可替代性；“裕丰银信局”与“水客”的场景，还原了民间跨国汇款网络的运营协作；谢南枝“代寄十八年”的剧情，则指向了侨批体系的信用基础与可代理特征。

三、侨批的经济功能分析

（一）家庭经济支柱：侨批对跨国家庭的微观经济支撑

电影中，木生初到南洋，谋生不易，却“坚持每月寄回批款”。淑柔在潮州老家靠这些批款“拉扯孩子、维持生计”。这一情节清晰地揭示了侨批最基础也最重要的经济功能——它是被海洋分隔的家庭稳定的外部现金来源。马来西亚槟城大山脚张氏家族的侨批及口述史就深刻展示了这种跨地域、跨世代的连接原乡与异乡往返过程中在经济上、精神上和族群上的相互扶持使离散家族得以在时空断裂中维系历史连续性^[3]。

在历史上，侨批之所以能延续百年，正是因为它是“离乡不离家”的物质保障。据《广东省志·华侨志》记载，1949年以前，潮汕地区约有40%至50%的人口依赖海外侨汇为生。

（二）民间跨国金融网络：侨批的运作机制与基础设施功能

曾就潮州人南来路径在《马来亚潮侨通鉴》中概括性描述为：“潮侨出洋，初至暹罗，于暹罗创有丰功伟绩，拥有极大势力，人数最众，故暹罗遂成潮州人之第二故乡。由此分散南下，有至苏岛之旧港（后移占碑）及廖内各小岛，有至马来亚之新加坡及柔佛”，立足后“常将血汗所得，按月寄回赡养家人，因此潮汕之人超赖以挹注”^[4]。电影中出现了“裕丰银信局”这一场景——水客携带着批款和信件，从南洋出发，经香港中转，最终抵达潮汕乡村。

侨批的运作高度依赖一套自下而上的跨国服



务体系。水客、批局、侨批馆以及各地的代笔人、分拣员，共同构成了跨越国界的“移民基础设施”。这条网络沿着潮汕—香港—新加坡—泰国—马来亚等移民路线展开，其核心功能是跨境的资金清算与信息传递。在近代中国官方外汇与邮政体系极不完善的情况下，侨批网络事实上承担了“民间央行跨境结算系统”的角色。

电影中“裕丰银信局”虽只有短暂镜头，却精准呈现了侨批网络的关键节点——“中转”。一封批信从泰国寄出，可经新加坡或香港的批局汇总，再统一解运至汕头，最后由水客分送到具体村落。这一过程涉及多币种兑换（泰铢→银元→法币）、信用背书（批局担保款项安全）、信息匹配（批信与收款人对位）三重功能。侨批系统的价值在历史时期实现了汇款到账率超过95%的惊人效率。

谢南枝能够“代寄”十八年，同样离不开该套系统的支持：她需要找到可信的批局、支付稳定的汇费、确保每一封批信都能准确送达“潮州府xxx村”。如果没有标准化的批封格式、没有覆盖乡村的水客网络、没有批局之间的账目清算机制，“代寄十八年”几乎不可能实现。因此，谢南枝这一情节不仅感人，更是揭示了侨批网络的高度组织化与制度化及其背后的强大信用体系。

因而，侨批体系本身就是移民网络的物质化形态。它不仅传递批信，还承担着介绍工作、护送新移民、传递故乡信息等功能。它降低了移民的流动成本，保障了移民在异国的生存与发展，也让后来的“下南洋”者有了可靠的金融依托。

（三）从家庭到国家：侨汇的宏观经济贡献

电影中木生寄回的每一笔批款，在家庭微观上是淑柔买米、交学费的钱；在国家宏观层面上，数百万封类似的批信汇聚起来构成了近代中国最重要的外汇来源之一。片尾字幕直接显示侨批成为近代中国重要的外汇来源：1864年至1980年，华侨汇款累计约108亿美元；抗日战争时期，南洋华侨通过侨批网络汇款购买飞机、药品、军粮等物资；中华人民共和国成立后的经济困难时期，每年上亿侨汇用于修路、造桥、建学校。1864~1980年累计108亿美元；至1980年代批局退出历史舞台前，全国总计收到超过3000万封侨批^[5]。2013年，《侨批档案》入选联合国教科文组织《世界记忆名录》，

被誉为“侨史敦煌”^[6]。“抗美援朝保家卫国”出现在批信里，种种细节将侨批的经济意义从家庭层面提升到了国家价值体现，更是侨批从家庭经济走向国家金融的浓缩见证^[7]。侨批从来不只是“家事”的私人汇款，更承载着海外华人对国家的经济支援^[8]。

另外，正是因为有了一系列家书和批款所带来的对家庭生计和国家经济的贡献，加强了移民对身份的双重认同，一方面是对国家经济能够做出贡献，另一方面是身在海外、心系家乡的归属感，客观上也推动了华人移民东南亚的进程。

（四）经济史的一手档案：侨批作为研究素材的核心价值

电影中出现了多封批信的特写，如“报平安”“抗美援朝保家卫国”等简短词句从经济史研究角度看是极为珍贵的一手历史数据^[9]。

每一封侨批至少可以提取以下经济信息：汇款金额、汇款币种、汇率（若涉及兑换）、汇费、寄送时间、收件地物价隐含信息、家庭消费结构（通过信中提及的购物内容推断）、甚至跨国劳动力市场的工资水平（通过汇款频率与金额反推寄批人的收入）^[10]。电影中对批信文本的呈现，虽经过艺术加工，却准确抓住了侨批作为经济史档案的“原真性”——它记录的并非宏观统计数据，而是具体的人在具体时刻做出的具体经济决策，也可以通过对侨批的记录估算出近代以来东南亚移民的数量。

从这个意义上说，《给阿嬷的情书》在最大程度上将业已成为历史尘埃的侨汇数据还原为真实可信的经济行为。历史档案中“1948年潮汕地区侨汇收入约2000万美元”的数据能够让观众体会到支取侨批者代表——淑柔收到批款后如何分配、木生在南洋省吃俭用才能寄出每一笔钱、谢南枝持续十八年替亡友履行经济义务——这些“过程”才是经济史真正的灵魂。电影情节和角色的融入为理解档案提供了情感与情境的恰当入口，也让人重新认识到华人华侨经济史的温度。

四、潮汕特有民俗元素的还原

（一）“营老爷”传统民俗活动

淑柔与木生相识定情于该活动。“营老爷”实为游神，是潮汕地区每年的头等大事，也是联络



族人的重要途径。中青年男性是游神队伍的主力，抬神像、英歌队、锣鼓队等多数是男性，夜里巡游还需要跳火堆，都是力量的角力，对潮汕男性性格的形成起到了重大作用。小朋友在游神队伍中挑花篮，适婚年龄的女性扛标旗（淑柔出场的点睛之笔），宗族的男性长者则走在队伍的最后。在潮汕文化中，祭祀神明，最终的落脚点在人，祈求的是平安兴旺，凝聚的是人伦血脉^[11]。

（二）潮汕手工艺

潮汕女性从小都要学会两样基本功绣花与做粿在影片中分别由淑柔和南枝展示，传递的是潮汕女性最基本的手艺美学。在影片中，淑柔刚出

场时扛的标旗，就是精美的绣花艺术，之后还通过淑柔在潮汕的田间地头绣花更是加强了绣花与潮汕女性的情感和视觉联系；另外，暹罗的汉语课堂上，为了应付警察检查，孩子们也被安排了“装模作样”绣花的桥段加以强化。

在客栈被大火烧毁后，南枝在暹罗唐人街卖“无米粿”营生；电影给南枝做无米粿的特写镜头，也暗合了潮汕女性的劳作日常场景和持家技能。潮汕“姿娘”擅长不同种类的粿：红桃粿用于祭神，石榴花粿用于成人礼，红桃粿的花纹要匀称，无米粿的薯粉皮要透亮……这些日常生活场景和画面的捕捉也塑造了潮汕“姿娘”的独特品格。

《给阿嬷的情书》主要音乐片段

序号	音乐名及主题	意象效果	时长
1	月下煮茶	纯洁美好	03:40
2	厝家之歌	铺垫命运	04:53
3	阿嬷的生日	等待孤独	01:27
4	偷侨批	烘托气氛	00:46
5	暹罗寻亲	异域风情	02:45
6	洗橄榄	恋恋回忆	01:20
7	桥头的叶淑柔	美好印象	05:12
8	阿公的情敌	剧情转折	00:50
9	从潮汕到暹罗	悠远笃定	01:51
10	四兄弟	增加笑果	01:36
11	房东女儿	闲适美好	00:09
12	先生看黄书	逸趣横生	00:34
13	中文班	懵懂启蒙	01:04
14	警察来了	横生波折	00:45
15	火灾	急促紧迫	05:35
16	你长大了	意蕴悠远	00:50
17	踩被单	思绪难忘	01:53
18	纸飞机	简单快乐	01:04
19	码头送别	催泪铺垫	01:50
20	走仔也不是要走	难舍难分	01:22
21	西装	睹物思人	01:33
22	海风的旅程	如泣如诉	01:29
23	平安批	克制动容	02:15
24	告别	循环往复	01:25
25	毕业照	往事回眸	03:47
26	飞机不会吃人	喃喃自得	01:06
27	迟来的相见	感动圆满	00:52
28	木棉花	意兴阑珊	02:25



（三）寓意深远的潮汕植物

影片后半段中，年长南枝与淑柔最终见面时，南枝守着木棉，淑柔带着橄榄，也是这种独特品格的意象化呈现。木棉花被潮汕人称为“英雄花”，南枝有信义有担当，独力撑起一切，在奉献中盛放，在盛放中圆满，正是木棉一样的女子。橄榄先涩后甘，是潮汕最重要的待客嘉果，淑柔一辈子的坚守隐忍，最终苦尽甘来，正如橄榄般。

最吸引人的一张电影海报也是淑柔和南枝同框，橄榄枝上开出了木棉花，象征着“同气连枝”——南枝和淑柔都是潮汕“姿娘”的典型，淑柔固守潮汕本土，南枝这是在外拼搏奋斗的代表。这些由乡土物种演化的意象也成为潮汕地区世代守护的乡愁。

（四）潮剧

潮剧在影片中多次出现在老年淑柔的生活中，老年的南枝也听潮剧，展示了潮剧是潮汕老人日常生活的组成部分，也是潮剧延续五百年的命脉；该剧题材多围绕报恩、团圆、向善的主题，具有极强的教化和传承作用。潮剧戏腔与宗祠家谱里的祖训、母亲口中的童谣一起构成了一个独属于潮汕地区的完整伦理教化系统，用最柔婉的方式，传递着传统价值观。

（五）潮汕式配乐

由潮汕地区本地音乐人吴泽华创作和由潮汕话演唱的影片配乐堪称点睛之笔，不仅强化了对潮汕观众的情感升华，还几乎抹去了全片潮汕话带给非潮汕地区观众的不适。舒缓的留白写阿嬷的等待，宿命的小调叹木生的坎坷，纯净的音色传递南枝的温情……毕竟，音乐是最容易接触和沟通的电影语言。该剧的主要配乐都有具体设定的情节加持，使得剧情与音乐烘托相得益彰，入耳难忘。

五、结论

潮汕话影片《给阿嬷的情书》从侨批入手，综合运用视觉、对话、叙事、场景、音乐、摄影等多重电影语言，以最温暖的视角切入侨批连接东南亚华人移民史，给家国情怀的铺陈营造了恰如其分的情感出口；其真诚的叙事和返璞归真的影像不仅给侨批于家于国的意义增加了影像的注解，也强化了感人至深的华人情感沟通的注脚。

其不大的投资带来的巨大回报将不止于票房，还会在影视行业和主题挖掘等方面持久影响形成长尾效应。

正如其娓娓道来的片尾曲《一封侨批》潮语歌词已道尽东南亚华人史的沧桑变化：“无钱无米无奈何，背个包袱过暹罗。一溪目汁一船人，父母亩仔个个在哭。是好是劫全凭命，唔知天时返寒窑。批一封，来报欢喜，吩咐家内免烦恼。批文：慈亲大人，敬禀者，兹付港币伍拾圆。有利入手，自当多寄来行孝，恁免为仔担忧。问贤妻，仔的名，大走仔，刻苦去赎伊返来。田园有汝耕种，猪仔有汝饲，待我赚有，我会猛猛返来甲恁团圆”。

参考文献：

- [1] 葛剑雄等. 简明中国移民史 [M]. 福州：福建人民出版社，1993.12.
- [2] 刘朝晖. 跨越时空的乡愁 [J]. 新民周刊，2026年6月15日53页.
- [3] 陈佳杰. 潮汕移民家书（侨批）与口述历史的文化记忆：以马来西亚槟城张家家族为考察物件 [J]. 国际永续经营与社会科学，2024（1）2: 128-147.
- [4] 潘醒农. 马来亚潮侨通鉴 [M]. 新加坡：南岛出版社，1950：37-38.
- [5] 徐翠红，焦建华. 市场、历史环境与近代侨批业的兴起 [J]. 五邑大学学报（社会科学版），2016，18（02）：1-5+92.
- [6] 任贵祥. 海外华侨与祖国抗日战争 [M]. 北京：团结出版社，2015.
- [7] 陈达. 南洋华侨与闽粤社会 [M]. 北京：商务印书馆，2017.
- [8] 广东省地方志编纂委员会. 广东省志·华侨志 [M]. 广州：广东人民出版社，1996.
- [9] 林庆熙. 汕头侨批文物馆藏介绍 [N/OL]. 南方日报，2020-10-16.
- [10] 夏诚华. 近代广东侨汇研究（1862-1949）[M].
- [11] 江松龙. 广东饶平“营老爷”仪式音乐文化调查与研究 [J]. 星海音乐学院学报，2018（02）：45-55.

作者简介：范怀玉（2006-），女，汉族，云南昭通人，西南林业大学外国语学院（国际学院）本科在读，主要从事国际商务研究；谭勇（1981-），男，汉族，博士，四川达州人，西南林业大学外国语学院（国际学院）讲师，主要研究方向为区域国别研究、语言服务及 ESP 教学。